# INSTALLATION MANUAL
# MANUEL D'INSTALLATION

DEH-P705RDS

PIONEER
*The Art of Entertainment*

<93J01E3G01> <CRD1684-A> EW

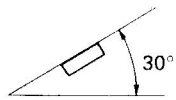


Fig. 1 Abb. 1

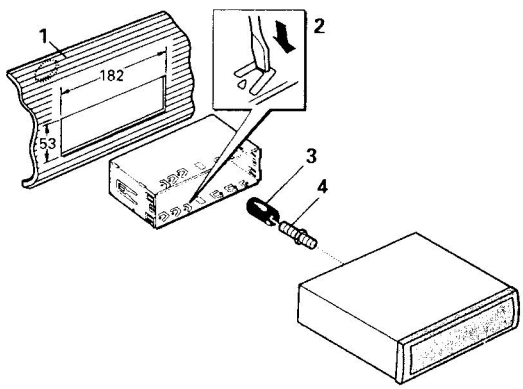


Fig. 2 Abb. 2

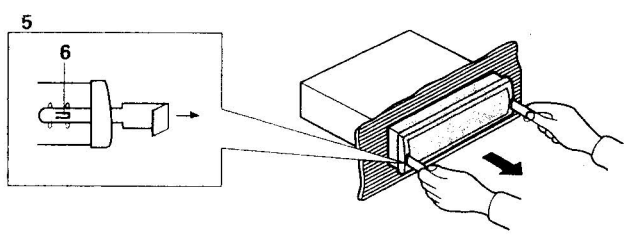


Fig. 3 Abb. 3

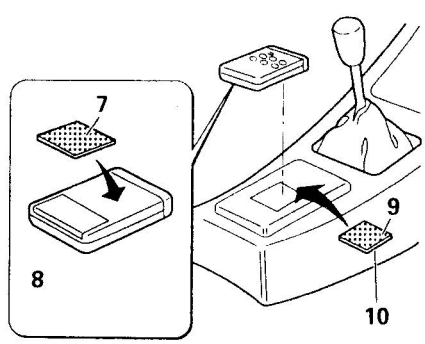


Fig. 4 Abb. 4

**ENGLISH**

## Installation

**Note:**

- *Before finally installing the unit, connec the wiring temporarily and make sure it is all corrected up properly and the unit and the system work properly.*
- *Use only the parts included with the un to ensure proper installation. The use o unauthorized parts can cause malfunctions.*
- *Consult with your nearest dealer if insta lation requires the drilling of holes or other modifications of the vehicle.*
- *Install the unit where it does not get in the driver's way and cannot injure the passenger if there is a sudden stop, like an emergency stop.*
- *If installation angle exceeds 30° from horizontal, the unit might not give its optimum performance. (Fig. 1)*
- *The semiconductor laser will be damaged if it overheats, so don't install the unit anywhere hot – for instance, near a heater outlet.*

### Installation with the rubber bush (Fig. 2)

1. Dashboard
2. Holder
   After inserting the holder into the dashboard select the appropriate tabs according to the thickness of the dashboard material and ben them inwards to secure the holder in place.
3. Rubber bush
4. Screw

## Removing the Unit (Fig. 3)

5. Insert the supplied extraction keys into the unit, as shown in the figure, until they click into place. Keeping the keys pressed against the sides of the unit, pull the unit out.
6. Tab

## Installing the Remote Controller Unit (Fig. 4)

Affix a strip of Velcro tape to the back of the remote control unit. Remove the oil paper on the back and affix into place.
- Thoroughly wipe off the surface before affixing the Velcro tape.

7. Rough surface
8. Attach Velcro tape to the back of the remote control unit.
9. Soft surface
10. Remove the oilpaper from the back and attach.

ITALIANO

# Installazione

**Nota:**
- *Prima di installare l'apparecchio, far un collegamento provvisorio dei cavi ed assicurarsi che il collegamento sia fatto a dovere e che il funzionamento dell'apparecchio e del sistema sia perfetto.*
- *Per una corretta installazione usare solamente le parti fornite con l'apparecchio. L'uso di parti diverse può causare un funzionamento irregolare.*
- *Se l'installazione dovesse richiedere l'apertura di fori o altre modifiche all'interno della Vostra automobile, consultare il concessionario di zona.*
- *Installare l'apparecchio in un luogo dove non constituisca un intralcio al guidatore e dove non comporti alcun rischio per il passeggero in caso di arresto improvviso del veicolo.*
- *Se l'angolo di installazione è maggiore di 30° rispetto al piano orizzontale, l'apparecchio potrebbe non funzionare correttamente. (Fig. 1)*
- *Il laser si danneggerà se esposto ad un eccessivo calore. Perciò, non installare l'apparecchio in luoghi esposti ad alte temperature-per esempio, vicino alle bocchette di uscita del riscaldamento.*

## Installazione con guaina isolante in gomma (Fig. 2)

1. Cruscotto
2. Fermo
   Dopo aver inserito il contenitore nel cruscotto, scegliere le linguette adeguate, secondo lo spessore del cruscotto, e piegarle verso l'interno per fissare il contenitore.
3. Guaina in gomma
4. Vite

## Estrazione dell'unità (Fig. 3)

5. Inserire nell'unità gli utensili per l'estrazione, come mostrato in figura, finché si assestano con uno scatto.
   Estrarre l'unità mantenendo gli utensili pressati contro le fiancate dell'apparecchio.
6. Linguetta

## Installazione del telecomando a distanza (Fig. 4)

Fissate un pezzo di nastro velcro sul retro del telecomando a distanza. Rimuovete la carta oleata sul retro e fissatelo sul posto.
- Strofinate la superficie bene prima di fissare il nastro velcro.

7. Superficie liscia
8. Applicare nastro velcro al retro del telecomando.
9. Superficie ruvida
10. Rimuovete la carta oleata dal retro e attaccate l'unità.

Fig. 5 Abb. 5

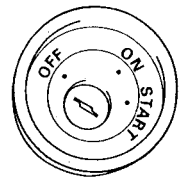


Fig. 6 Abb. 6

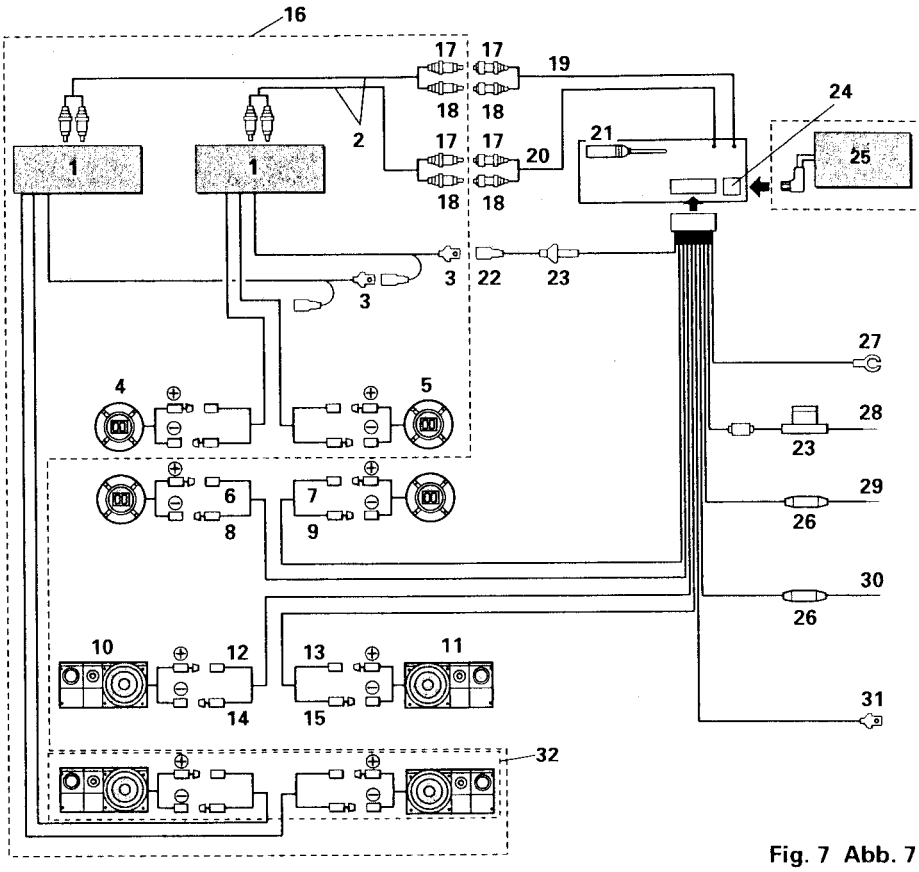


Fig. 7 Abb. 7

ENGLISH

# Connecting the Units

**Note:**

- *This unit is for vehicles with a 12-volt battery and negative grounding. Before installing it in a recreational vehicle, truck, or bus, check the battery voltage.*
- *To avoid shorts in the electrical system, be sure to disconnect the battery ⊖ cable before beginning installation.*
- *After completing installation and wiring, double check that there are no mistakes. Re-install any parts removed from the car during installation, then connect the battery negative terminal.*
- *Refer to the owner's manual for details on connecting the various cords of the power amp and other units, them make connections correctly.*
- *Secure the wiring with cable clamps or adhesive tape. To protect the wiring, wrap adhesive tape around them where they lie against metal parts.*
- *Route and secure all wiring so it cannot touch any moving parts, such as the gear shift, handbrake, and seat rails. Do not route wiring in places that get hot, such as near the heater outlet. If the insulation of the wiring melts or gets torn, there is a danger of the wiring short-circuiting to the vehicle body.*
- *Don't pass the orange lead through a hole into the engine compartment to connect to the battery. This will damage the lead insulation and cause a very dangerous short.*
- *Do not shorten any leads. If you do, the protection circuit may fail to work when it should.*
- *Never feed power to other equipment by cutting the insulation of the power supply lead of the unit and tapping into the lead. The current capacity of the lead will be exceeded, causing over heating.*
- *When replacing fuses, be sure to use only fuses of the rating prescribed on the fuse holder.*
- *Since a unique BPTL circuit is employed, never wire so the speaker leads are directly grounded or the left and right speaker ⊖ leads are common.*
- *Speakers connected to this unit must be high-power type possessing maximum input of at least 30 W and impedance of 4 to 8 ohms. Connecting speakers with output and/or impedance values other than those noted here can damage the speakers.*

- *When the power amp is being linked with this system, be sure not to connect the blue lead to the amp's power terminal. Likewise, when linking this system with the auto-antenna, do not connect to power terminal for the antenna. Such connection can make overcurrent cause malfunctions.*
- *When the unit is mounted in a vehicle whose ignition switch does not have the ACC (accessory) position as shown in Fig. 6, be sure to connect the red lead of the unit to the terminal controlled by the ignition switch ON/OFF position. If you do not, the vehicle battery may go flat when you leave your vehicle for several hours.*
  *(Fig. 5: ACC position/Fig. 6: No ACC position)*

## Connection Diagram (Fig. 7)

1. Power amp (sold separately)
2. Connecting cords with RCA pin plugs (sold separately)
3. Blue
4. Front/left speaker
5. Front/right speaker
6. Green
7. Gray
8. Green/black
9. Gray/black
10. Rear/left speaker
11. Rear/right speaker
12. Green/red
13. Gray/red
14. Black/green
15. Black/gray
16. Connected only when the optional amplifier is used. Nothing is connected when operating the built-in amplifier itself.
17. White
18. Red
19. Rear out or sub woofer out
    Can use either as rear out or sub woofer out. To switch output, see the section "Using the Sub-woofer" in the owner's manual.
20. Front out
21. Antenna jack
22. Blue
    To system control terminal of the power amp or Auto-antenna relay control terminal (Max. 300 mA 12 V DC).
23. Fuse holder
24. Multi-play CD player terminal
25. Multi-play CD player (sold separately)
    A maximum of 4 multi-play CD players can be connected. For connection details, see the owner's manual for the multi-play CD player.
26. Fuse resistor
27. Black (ground)
    To vehicle (metal) body.
28. Orange
    To terminal always supplied with power regardless of ignition switch position.
29. Red
    To electric terminal controlled by ignition switch (12 V DC) ON/OFF.
30. Yellow
    To lighting switch terminal.
31. Yellow/black
    Cellular Mute
    If you use a cellular telephone, connect it via the Audio Mute lead on the cellular telephone. If not, keep the Audio Mute lead free of any connections.
32. Rear or sub woofer speaker

**ITALIANO**

# Collegamento dell'unita

**Nota:**

- *Questo apparecchio è per veicoli dotati di una batteria a 12 volt e con una messa a terra negativa. Prima di installarlo in un veicolo ricreazionale, in un autocarro o in un autobus, controllare il voltaggio della batteria.*
- *Per evitare cortocircuiti nell'impianto elettrico, assicurarsi di staccare il cavo ⊖ della batteria prima di iniziare l'installazione.*
- *Dopo avere completato l'installazione e i collegamenti, controllare di nuovo che non ci siano errori. Attaccare di nuvo tutte le parti staccate dall'auto durante l'installazione e quindi collegare il terminale negativo della batteria.*
- *Riferitevi al manuale dell'utente per dettagli sui collegamenti dei cavi dell'amplificatore di potenza ed altre unità.*
- *Fissare i fili con dei fermacavo o con del nastro adesivo. Allo scopo di proteggere i fili, avvolgervi intorno del nastro adesivo dove si trovano a contatto con parti metalliche.*
- *Effettuare tutti i collegamenti assiourandoci che nessun cavo entri in contatto con parti in movimento quali ad esempio la leva del cambio, il freno a mano o le rotaie del sedile. Non far passare i cavi in luoghi che si scaldano come ad esempio in prossimità degli sbocchi del riscaldamento. Se l'isolamanto dei cavi si fonde o si strappa, c'è il percolo che lo schema elettrico provochi un corto circuito sulla carrozzeria.*
- *Non fate passare il cavo arancione attraverso un foro verso il vano motore per collegarlo alla batteria. Questo danneggerebbe l'isolamento del cavo causando un cortocircuito molto pericoloso.*
- *Non cortocircuitare i cavi. Se si fa questo il circuito protettivo potrebbe non entrare in funzione quando deve.*
- *Non si alimenti mai l'energia elettrica ad altri apparecchi tagilando l'isolamento del cavo di erogazione della corrente e operando collegamenti nel cavo. Si eccederebbe infatti la capacità di corrente del cavo e si provocherebbe un surriscaldamento.*
- *Se sostituite i fusibili, siate certi di impiegarne altri di valore corrispondente a quello prescritto sul portafusibili.*
- *Dato che viene utilizzato un circuito BPTL, non collegare mai i terminali degli altoparlanti a massa o i terminali ⊖ tra loro.*
- *Gli altoparlanti collegati a questa unità devono essere del tipo ad alta potenza e possedere una potenza max. di almeno 30 W ed una impedenza da 4 a 8 ohm. L'uso di altoparlanti con un'uscita e/o valori di impedenza diversi da quelli richiesti può causare danni.*
- *Quando l'amplificatore di potenza e collegato a questo sistema, assicurarsi di non collegare il cavo blu al terminale di potenza dell'amplificatore. Allo stesso modo, quando si collega questo sistema con l'antenna automatica, non collegare al terminale di potenza per l'antenna. Tale collegamento puo causare un sovraccarico di corrente e creare quindi dei malfunzionamenti.*
- *Quando l'apparecchio è installato in un veicolo il cui interruttore di accensione non ha la posizione ACC (accessoria) come nella Fig. 6, assicuratevi di aver collegato il cavo rosso dell'apparecchio al terminate controllato dalla posizione ON/OFF dell'interruttore di accensione. Se non lo fate, la batteria potrà esaurirsi se lascerete il veicolo per diverse ore.*
  *(Fig. 5: Posizione ACC/Fig. 6:Posizione non ACC)*

## Schema di collegamento (Fig. 7)

1. Amplificatore (venduto separatamente)
2. Cavi di collegamento con spine a terminale RCA (venduto separatamente)
3. Blu
4. Anteriore/diffusore sinistro
5. Anteriore/diffusore destro
6. Verde
7. Grigio
8. Verde/nero
9. Grigio/nero
10. Posteriore/diffusore sinistro
11. Posteriore/diffusore destro
12. Verde/rosso
13. Grigio/rosso
14. Nero/verde
15. Nero/grigio
16. Collegato solo quando si usa l'amplificatore opzionale. Nulla è collegato quando si usa l'amplificatore incorporato.
17. Bianco
18. Rosso
19. Uscita posteriore o uscita sub woofer
    Può essere usata sia come uscita posteriore che uscita sub woofer. Per cambiare uscita vedere la sezione "Come usare il sub woofer" nel manuale di istruzioni.
20. Uscita anteriore
21. Terminal per antenna
22. Blu
    Al terminale di comando del sistema dell'amplificatore di potenza o terminale dell'antenna elettrica (300 mA, 12 V max).
23. Portafusibili
24. Terminale del multi-play lettore CD
25. Multi-play lettore CD (venduto separatamente)
    Possono essere collegati fino a un massimo di 4 lettori di riproduzione multipla CD. Per le informazioni dettagliate relative al collegamento, vedere il manuale di istruzioni del lettore di riproduzione multipla CD.
26. Resistore del fusibile
27. Nero (massa)
    Al telaio (parte metallica) dell'automobile.
28. Arancio
    Al terminale constantemente alimentato, qualunque sia la posizione della chiave d'accensione.
29. Rosso
    Collegare alla chiave d'avviamento ON/OFF (12 V DC).
30. Giallo
    Collegare all'interruttore delle luci della vettura.
31. Giallo/nero
    Silenziamento telefono cellulare
    Se si usa un telefono cellulare, collegarlo tramite il cavo di silenziamento audio sul telefono cellulare. Altrimenti, lasciare il cavo di silenziamento audio scollegato.
32. Altoparlante posteriore o sub woofer.

**FRANÇAIS**

# Installation

**Note:**

- *Avant d'installer définitivement l'appareil, connecter le câblage temporairement et s'assurer que tout est connecté correctement et que l'appareil et le système fonctionnent correctement.*
- *Pour obtenir une bonne installation, n'utiliser que les pièces de l'appareil. L'utilisation de pièces non prévues risque de causer un mauvais fonctionnement.*
- *Consulter le concessionnaire le plus proche si l'installation nécessite le percement de trous ou toute autre modification du véhicule.*
- *Installer l'appareil à un endroit où il ne gêne pas le conducteur et où il ne peut pas blesser les passagers en cas d'arrêt brusque, comme pendant un arrêt d'urgence.*
- *L'angle de l'installation, ne doit pas dépasser 30° par rapport à l'horizontale, faute de quoi l'unité ne fournira pas ses performances optimales. (Fig. 1)*
- *Le laser semiconducteur sera endommagé en cas de réchauffement excessif. Dans ce cas ne pas installer l'appareil dans un endroit présentant une température élevée, tel que sortie de chauffage.*

## Installation avec une bague en caoutchouc (Fig. 2)

1. Tableau de bord
2. Support
   Après la mise en place du support dans le tableau de bord, choisir les ergots appropriés à l'épaisseur de al plaque constituant le tableau de bord et ies replier vers l'intérieur pour maintenir en place le support.
3. Begue en caoutchouc
4. Vis

## Dépose de l'únite (Fig. 3)

5. Introduire les outils d'extraction fournis dans l'unité, comme indiqué sur la figure, jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent en position.
   Retirer l'unité tout en maintenant les outils pressés contre le côté de l'unité.
6. Onglet

## Installation de la télécommande (Fig. 4)

Attachez un morceau de bande Velcro au dos du boîtier de télécommande. Retirez le papier de protection situé au dos et installez en place.

- Essuyez soigneusement la surface avant d'attacher le morceau de bande Velcro.

7. Surface rugueuse
8. Fixer la bande Velcro au dos de la télécommande.
9. Surface douce
10. Détachez le papier calque du dos et placez-le.

**DEUTSCH**

# Einbau

**Hinweis:**

- *Vor dem engültigen Einbau des Geräts, schließen Sie die Leitungen provisorisch an und versichern Sie sich dabei, daß Gerät und System richtig funktionieren.*
- *Für ordnungsgemäßen Einbau nur die mit dem Gerät gelieferten Teile verwenden. Verwendung anderer Teile kann Betriebsstörungen zur Folge haben.*
- *Falls der Einbau das Bohren von Löchern oder andere Modifikationen des Fahrzeugs erfordert, einen Fachhändler zu Rate ziehen.*
- *Installieren Sie das Gerät an einer Stelle, wo es den Fahrer nicht behindert and den Fahrgast bei jähem Anhalten, wie z.B. bei Notbremsung nicht gefährdet.*
- *Falls der Einbauwinkel von der Horizontale gesehen größer als 30° ist, so kann es vorkommen, daß das Gerät nicht optimal arbeitet. (Abb. 1)*
- *Der Halbleiter-Laser könte beschädigt werden, wenn er überhitzt wird. Das Gerät deshalb nicht an einer warmen Stelle – zum Beispiel in der Nähe einer Heizungsöffnung – aufstellen.*

## Einbau mit Gummihülle (Abb. 2)

1. Amaturenbrett
2. Halterung
   Nach Einsetzen der Halterung ins Armaturenbrett die der Stärke des Armaturenbretts entsprechenden Laschen wählen. Die Laschen sodann nach innen umbiegen, um die Halterung im Armaturenbrett festzuklemmen.
3. Gummihülle
4. Schraube

## Entnahme des Gerätes (Abb. 3)

5. Das mitgelieferte Ausbauwerkzeug in das Gerät einschieben, wie in der Abbildung gezeigt, bis es einrastet.
   Das Ausbauwerkzeug gegen die Geräteseiten gedrückt halten, und das Gerät herausziehen.
6. Lasche

## Einbau der Fernbedienung (Abb. 4)

Befestigen Sie einen Streifen Klettband auf der Rückseite der Fernbedienung.
Entfernen Sie das Schutzpapier von der Klebefläche und befestigen Sie das Klettband.

- Wischen Sie die Oberfläche gründlich sauber, bevor das Klettband befestigt wird.

7. Rauhe Oberfläche
8. Das Klettband auf Rückseite der Fernbedienung anbringen.
9. Weiche Oberfläche
10. Entfernen Sie das Schutzpapier von der Klebefläche, und befestigen Sie das Klettband.

**NEDERLANDS**

# Inbouw

**Opmerking:**

- *Sluit de bedrading tijdelijk aan en kontroleer of de aansluitingen juist zijn gemaakt en het systeem goed funktioneert alvorens het toestel werkelijk in te bouwen.*
- *Maak voor juiste inbouw alleen gebruik van de met het toestel meegeleverde onderdelen. Het gebruik van niet geautoriseerde onderdelen kan aanleiding geven tot moeilijkheden in de bediening.*
- *Raadpleeg Uw dichtstbijzijnde dealer, als het voor de inbouw nodig is gaten te boren of andere veranderingen aan het voertuig aan te brengen.*
- *Installeer het toestel op een plaats waar de bestuurder van de auto niet wordt gehinderd en passagiers niet door het toestel verwond kunnen raken in geval van plotseling remmen.*
- *Het toestel geeft niet de optimale prestaties, wanneer de bevestigingshoek 30° horizontaal overschrijdt. (Fig. 1)*
- *Bij oververhitting kan ernstige schade ontstaan aan de halfgeleiderlaser van dit apparaat. Zet het daarom niet te dicht bij een kachel of andere warmtebron.*

## Inbouw met de rudder aansluitbus (Fig. 2)

1. Dashboard
2. Houder
   Kies, nadat de houder in het dashboard gestoken is, de juiste nokken overeenkomstig de dikte van het dashboard-materiaal en buig deze naar binnen om de houder op zijn plaats vast te zetten.
3. Rubber aansluitbus
4. Schroef

## Verwijderen van het apparaat (Fig. 3)

5. Steek het bijgeleverde gereedschap voor het verwijderen in het toestel totdat het vastklikt zoals in de afbeelding aangegeven.
   Verwijder het toestel terwijl u het gereedschap aan beide kanten tegen de zijden van het toestel drukt.
6. Nokje

## Installatie van het afstandsbedieningstoestel (Fig. 4)

Hecht een strook van VELCRO tape aan de achterkant van het afstandsbedieningstoestel. Verwijder het vet-papier van de achterkant en hecht het op zijn plaats.

- Maak het oppervlak grondig schoon, voordat de VELCRO tape vastgehecht wordt.

7. Ruw oppervlak
8. Hecht de velcro tape aan de achterkant van het afstandsbedieningstoestel vast.
9. Glad oppervlak
10. Verwijder het vet-papier van de achterkant en hecht het vast.

**FRANÇAIS**

# Connexion des unités

**Note:**

- *Cet appareil est destiné aux véhicules avec une batterie de 12 V, négative à masse négative. Avant de l'installer dans un véhicule de loisir, un camion ou un car, vérifier la tension de la batterie.*
- *Afin d'éviter tout risque de court-circuit, débrancher le câble de la borne négative ⊖ de la batterie avant de commencer la pose.*
- *Après avoir achevé l'installation et le câblage, vérifier à nouveau si aucune erreur n'est présente. Réinstaller les pièces de voiture enlevées au cours de l'installation, puis brancher la borne négative de la batterie.*
- *Référez-vous au manuel de l'utilisateur pour connecter les différents fils de l'amplificateur de puissance et les autres appareils, puis faites les connexions correctement.*
- *Fixer le câblage au moyen des attaches de câble ou une bande adhésive. Pour protéger le câblage, enrouler la bande adhésive autour des câbles à l'endroit où ceux-ci sont placés contre les parties métalliques.*
- *Acheminer et fixer tout le câblage de telle sorte qu'il ne touche pas les pièces mobiles, comme le levier de changement de vitesse, le frein à main et les rails des sièges. Ne pas acheminer les câbles dans des endroits qui peuvent devenir chauds, comme près de la sortie de radiateur. Si l'isolation des câbles fond ou est se déchire, il existe un danger de court-circuit des câbles avec la carrosserie du véhicule.*
- *Ne faites pas passer le conducteur orange dans le compartiment moteur par un trou pour le connecter avec la batterie. Ceci endommagerait l'isolation du conducteur et causerait un dangereux court-circuit.*
- *Ne pas court-circuiter les conducteurs. Sinon, le circuit de protection risque de ne pas fonctionner.*
- *Ne jamais alimenter un autre appareil en coupant l'isolation du conducteur d'alimentation de l'appareil et en la branchant dans le conducteur. L'intensité de courant du conducteur sera dépassée provoquant ainsi une surchauffe.*
- *Lors du remplacement des fusibles, veillez à n'utiliser que des fusibles de même ampérage qu'indiqué sur le porte-fusible.*
- *L'utilisation du circuit BPTL interdit la mise à la masse dlirecte des câbles des haut-parleurs ainsi que la mise en commun des câbles ⊖ des haut-parleurs gauche et droit.*
- *Les haut-parleurs connectés à cette unité doivent être de type à grande puissance avec une entrée maximum d'au moins 30 W et une impédance de 4 à 8 ohms. Le fait de connecter des haut-parleurs ayant des valeurs de sortie et/ou impédance autres que celles spécifiées peut endommager ceux-ci.*
- *Quand l'amplificateur de puissance est relié à ce système, faire attention à ne pas brancher le fil bleu à la borne d'alimentation de l'amplificateur. De même, quand on relie ce système à l'antenne automatique, ne pas brancher ce fil à la borne d'alimentation de l'antenne. Un tel branchement donnerait lieu à une surintensité entraînant des pannes.*
- *Lorsque l'unité est installée sur une voiture dont la clé de contact ne présente pas de position ACC (accessoire) comme indiqué dans la Fig. 6, veiller à bien connecter le fil rouge de l'unité à la borne commandée par la position ON/OFF de la clé de contact. Si cette précaution n'est pas prise, la batterie de la voiture risquera de s'équiser si l'on quitte la voiture pour plusieurs heures.*
  *(Fig. 5: Position ACC/Fig. 6: Aucune position ACC)*

## Shéma de connexion (Fig. 7)

1. Amplificateur de puissance (vendu séparément)
2. Connexion de câbles avec des fiches à broches RCA (vendu séparément)
3. Bleu
4. Avant/haut-parleur gauche
5. Avant/haut-parleur droit
6. Vert
7. Gris
8. Vert/noir
9. Gris/noir
10. Arrière/haut-parleur gauche
11. Arrière/haut-parleur droit
12. Vert/rouge
13. Gris/rouge
14. Noir/vert
15. Noir/gris
16. Raccorder uniquement si l'on utilise l'amplificateur en option. Ne rien raccorder si l'on utilise l'amplificateur incorporé proprement dit.
17. Blanc
18. Rouge
19. Sortie arrière ou sortie du sub-woofer
    Peut s'utiliser soit comme sortie arrière, soit comme sortie du sub-woofer. Pour commuter la sortie, se référer à la section "Utilisation du sub-woofer" du Manuel du Propriétaire.
20. Sortie avant
21. Jack d'antenne
22. Bleu
    Vers la borne de commande du système de l'amplificateur de puissance du commande du relais d'antenne électrique (MAX. 300 mA 12 V CC).
23. Porte-fusible
24. Borne du lecteur de multi-CD
25. Lecteur de multi-CD (vendu séparément)
    Un maximum de 4 lecteurs multi-lecture CD peuvent être branchés. Pour les particularités concernant la connexion, se référer au Manuel du Propriétaire" pour le lecteur multi-lecture CD.
26. Résistance de fusible
27. Noir (masse)
    Fil de masse vers un élément en métal apparent de la voiture.
28. Orange
    Vers une borne alimentée en permanence indépendamment de la clé de contact.
29. Rouge
    Vers une borne dont l'alimentation est commandée par la clé de contact (12 V CC).
30. Jaune
    Vers une borne dont l'alimentation est commandée par l'éclairage de la voiture.
31. Jaune/noir
    Sourdine cellulaire
    Si l'on utilise un téléphone cellulaire, le raccorder via le cordon de sourdie audio du téléphone cellulaire. Sinon, ne raccorder le cordon de sourdine audio à rien.
32. Haut-parleur arrière ou de sub-woofer

**DEUTSCH**

# Anschluß der Geräte

**Hinweis:**

- *Dieses Gerät ist für Fahrzeuge mit einer 12 V-Batterie und negativer Erdung ausgelegt. Überprüfen Sie die Batteriespannung, bevor Sie es in ein Freizeitfahrzeug, Lastkraftwagen oder Autobus einbauen.*
- *Zur Verhütung von Kurzschlüssen muß das ⊖ Batteriekabel vor dem Einbau abgetrennt werden.*
- *Nach Einbau und Verkabelung noch einmal zur Sicherheit prüfen, ob keine Fehler gemacht wurden. Beim Einbau aus dem Fahrzeug entfernte Teile wieder einbauen, und dann den negativen Pol der Batterie anschließen.*
- *Zum Anschließen der verschiedenen Kabel des Verstärkers und anderer Geräte lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung und führen die Anschlüsse ordnungsgemäß aus.*
- *Die Leitungen mit Kabelklemmen oder Isolierband sichern. Um die Leitungen zu schützen, sind die Metallflächen berührenden Stellen mit Isolierband zu umwickeln.*
- *Verlegen und sichern Sie die Verkabelung derart, daß sie keine bewegende Teile, wie Schalthebel, Handbremse und Sitzlaufschienen berührt. Die Kabelung nicht über warme Bereiche, wie z.B. in der Nähe von Heizungsklappen verlegen. Wenn die Kabelisolierung schmilzt oder reißt, könnte sich sich Verkabelung an der Karosserie kurzschließen.*
- *Die orange Leitung zum Anschließen an die Batterie nicht durch ein Loch im Motorraum ziehen, da dadurch die Kabelisolierung zerstört wird, was einen gefährlichen Kurzschluß zur Folge haben kann.*
- *Die Leitungen nicht verkürzen, weil es sonst einen Ausfall des Schutzleiter-system zur Folge haben könnte.*
- *Strom sollte niemals durch Schneiden der Isolierung und Anzapfung der Netzanschlußleitung dieses Geräts an andere Geräte zugeführt werden. Die Stromtragfähigkeit der Anschlußleitung wird dadurch überschritten, die zur Überhitzung führt.*
- *Beim Auswechseln von Sicherungen darauf achten, daß die Kapazität der neuen Sicherung den Angaben auf dem Sicherungshalter entspricht.*
- *Da dieses Gerät mit einer BPTL-Schaltung versehen ist, dürfen die ⊖ Lautsprecherkabel von rechtem und linkem Lautsprecher nicht zusammengeschlossen oder direkt geerdet werden.*
- *Für dieses Gerät können nur Hochleistungslautsprecher mit einer Eingangsleistung von mindestens 30 W und einer Impedanz von 4 bis 8 Ohm verwendet werden. Lautsprecher mit abweichenden Daten können beschädigt werden.*

- *Wenn der Hauptverstärker mit diesem System verbunden ist, niemals die blaue Leitung mit der Betriebsstromklemme verbinden. Wenn dieses System mit einer Motorantenne verbunden wird, ebenfalls nicht die Betriebsstromklemme an die Antenne anschließen. Durch solch eine Verbindung werden Fehlfunktionen verursacht.*
- *Wird das Gerät in einem Fahrzeug installiert, an dessen Zündschalter keine ACC-Position (Zubehör) wie in Abb. 6 gezeigt vorhanden ist, vergewissern Sie sich, daß die rote Leitung des Gerätes an die Anschlußklemme angeschlossen wird, die mit dem Zündschloß ein- und ausgeschaltet wird. Anderenfalls könnte sich die Batterie entladen, wenn Sie das Fahrzeug für mehrere Stunden verlassen.*
*(Abb. 5: ACC-Position/Abb. 6: Keine ACC-Position)*

## Anschlußzeichnung (Abb. 7)

1. Leistungsverstärker (getrennt erhältlich)
2. Verbindungskabel mit RCA-Stiftstecker (getrennt erhältlich)
3. Blau
4. Vorderer/linker Lautsprecher
5. Vorderer/rechter Lautsprecher
6. Grün
7. Grau
8. Grün/schwarz
9. Grau/schwarz
10. Hinterer/linker Lautsprecher
11. Hinterer/rechter Lautsprecher
12. Grün/rot
13. Grau/rot
14. Schwarz/grün
15. Schwarz/grau
16. Nur verbinden, wenn der zusätzliche Verstärker verwendet wird. Keine Verbindung beim Betrieb des eingebauten Verstärkers.
17. Weiß
18. Rot
19. Hinterer Ausgang oder Subwoofer-Ausgang
Kann entweder als hinterer Ausgang oder als Subwoofer-Ausgang verwendet werden. Um das Ausgangssignal umzuschalten, siehe "Verwendung des Subwoofers" in der Bedienungsanleitung.
20. Ausgang für vordere Lautsprecher
21. Antennenbuchse
22. Blau
An Systemsteuerungs-Anschluß des Leistungsverstärkers oder Relais-Steuerungsanschluß für die automatische Antenne (Max. 300 mA 12 V Gleichstrom).
23. Sicherungshalter
24. Anschluß für Multi-Play CD-Spieler
25. Multi-Play CD-Spieler (getrennt erhältlich)
Bis zu insgesamt 4 Multi-CD-Player können angeschlossen werden. Einzelheiten zum Anschluß siehe Bedienungsanleitung des Multi-CD-Players.
26. Sicherungs-Register
27. Schwarz (Erdung)
An die Karosserie (Metallteil) anschließen.
28. Orange
An eine Stromversorgung anschließen, die unabhängig vom Zündschloß immer Strom führt
29. Rot
An eine Stromversorgung anschließen, (12 V Gleichstrom), die mit dem Zündschloß ein- und ausgeschaltet wird.
30. Gelb
An die Stromversorgung des Lichtschalters anschließen.
31. Gelb/schwarz
Stummshaltung durch das Zelltelefon
Bei Verwendung des Zelltelefons sollte es über das Audio-Stummschaltungskabel des Zelltelefons angeschlossen werden. Andernfalls am Audio-Stummschaltungskabel keine Anschlüsse vornehmen.
32. Hinterer Ausgang oder Subwoofer-Ausgang

**NEDERLANDS**

# Aansluiting van de toestellen

**Opmerking:**
- *Dit toestel is ontworpen voor gebruik met 12-volt negatief geaarde auto's. Kontroleer het voltage van de akku alvorens dit toestel in een kampeerauto, vrachtwagen of bus in te bouwen.*
- *Verbreek ter voorkoming van kortsluiting in het elektrische systeem de aansluiting van het ⊖ snoer van de akku, voordat het toestel ingebouwd wordt.*
- *Na het voltooien van de installatie en bedrading dient u alles opnieuw te kontroleren om te voorkomen dat er fouten zijn gemaakt. Breng alle onderdelen die tijdens de installatie uit de auto waren gehaald weer op hun plaats aan, en sluit dan de negatieve accupool aan.*
- *Kijk in de gebruiksaanwijzing voor details van de verschillende snoer-aansluitingen van de eindversterker en andere toestellen, en breng dan de korrekte aansluiting tot stand.*
- *Zet de draden vast met snoerklemmen of plakband. Bescherm de gedeelten van draden die met metalen onderdelen in aanraking komen met isolatieband of dergelijk.*
- *Leid alle draden zodanig dat ze geen draaiende of bewegende onderdelen raken, zoals de koppeling, handrem en stoelverstellingen. Zorg dat de draden goed vastzitten. Houd draden uit de buurt van onderdelen die warm worden, zoals bijvoorbeeld bij de verwarmingsroosters. De draden sluiten mogelijk kort indien de isolatie van de draden door hitte is gesmolten of op een andere manier is beschadigd.*
- *Leidt dit oranje snoer niet door een gat naar het motorblok toe om het op de accu aan te sluiten. Dit zal de snoerisolering beschadigen en een gevaarlijke kortsluiting veroorzaken.*
- *Sluit draden niet kort. Het beschermingscircuit funktioneert anders mogelijk niet meer juist.*
- *Gebruik de stroomdraad niet voor andere doeleinden. De capaciteit van de draad wordt mogelijk overschreden en de draad oververhit indien de stroomdraad van dit toestel wordt afgetapt.*
- *Wees er zeker van dat ter vervanging alleen zekeringen van de op de houder voorgeschreven soort en sterkte gebruikt worden.*
- *Aangezin een uniek BPTL-circuit wordt gebruikt, mogen de luidspreker-aansluitingen niet geaard worden en mag de ⊖ aansluiting van. de linker en rechter luidspreker niet uit een gemeenschappelijk snoer bestaan.*
- *Op dit toestel aangesloten luidsprekers dienen een hooggevermogen te hebben met een maximum ingangsvermogen van minstens 30 W en een impedantie van 4 tot 8 Ohm. Aansluiten van luidsprekers met een ander dan hier aangegeven uitgangsvermogen en/of impedantie kan de luidsprekers beschadigen.*
- *Bij het aansluiten van de eindversterker op deze installatie, dient u vooral op te letten dat de blauwe draad niet op de voedingsaansluiting van de versterker wordt aangesloten. Eveneens mag bij aansluiten van de auto-antenne op deze installatie de blauwe draad niet op de voedingsaansluiting van de antenne worden aangesloten. Een dergelijke aansluiting kan namelijk storingen in de werking van de apparatuur veroorzaken ten gevolge van stroomoverbelasting.*
- *Als het apparaat is ingebouwd in een auto, waarvan het contakt geen ACC-stand heeft zoals in Fig. 6 wordt aangegeven, zorg er dan voor de rode draad van het apparaat aan te sluiten op de door het kontakt geregelde aansluiting, Als u dit nalaat, kan de accu leegraken als u de auto een paar uur verlaat.*
*(Fig. 5: ACC-stand/Fig. 6: Geen ACC-stand)*

## Aansluitschema (Fig. 7)

1. Eindversterker (los verkrijgbaar)
2. Aansluitsnoeren met RCA stekkers (los verkrijgbaar)
3. Blauw
4. Voorkant/linkerluidspreker
5. Voorkant/rechterluidspreker
6. Groen
7. Grijs
8. Groen/zwart
9. Grijs/zwart
10. Achterkant/linkerluidspreker
11. Achrerkant/rechterluidspreker
12. Groen/rood
13. Grijs/rood
14. Zwart/groen
15. Zwart/grijs
16. Alleen in gebruik in kombinatie met een los verkrijgbare versterker. Er dient niets op aangesloten te worden wanneer de ingebouwde versterker gebruikt wordt.
17. Wit
18. Rood
19. Achteruitgang of subwooferuitgang
Kan zowel als achteruitgang en subwooferuitgang worden gebruikt. Zie "Gebruik van de subwoofer" in de handleiding voor details aangaande het omschakelen van de uitgang.
20. Uitgang voor
21. Antenne-aansluiting
22. Blauw
Naar de systeembedieningsaansluiting van de eindversterker of de aansluiting van de automatische motoraangedreven antenne (max. 300 mA 12 V gelikstroom).
23. Zekeringhouder
24. Multi-play CD speler aansluting
25. Multi-play CD speler (los verkrijgbaar)
Maximaal 4 Multi-play CD-spelers kunnen worden aangesloten. Zie de gebruiksaanwijzing van de Multi-play CD-speler voor details aangaande het aansluiten.
26. Zekeringenregister
27. Zwart (aarde)
Naar de (metalen) carrosserie van het voertuig.
28. Oranje
Naar de aansluiting die altijd van stroom voorzien wordt onafhankelijk van de stand van het kontakt.
29. Rood
Naar de door het kontakt (12 V gelijkstroom) (ON/OFF) geregelde elektrische aansluiting.
30. Geel
Naar de schakelaar van ce lichten.
31. Geel/zwart
Cellulaire Dempingsfunktie
Wilt u een draagbare (cellulaire) telefon gebruiken, sluit deze dan aan via de audio-dempingsaansluiting van de cellulaire telefoon. Maakt u deze aansluiting niet, zorg dan in elk geval dat de audio-dempingsaansluiting nergens anders op is aangesloten.
32. Achterluidspreker of subwoofer

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright 1993 by Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

Publication de Pioneer Electronic Corporation.
© 1993 Pioneer Electronic Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Printed in Japan
Imprimé au Japon

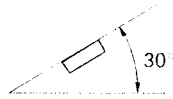


Fig. 1

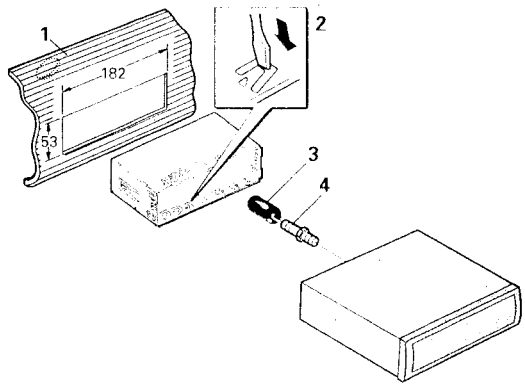


Fig. 2

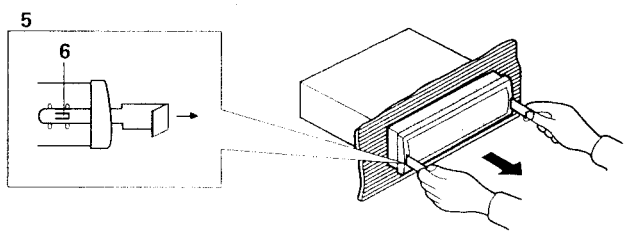


Fig. 3

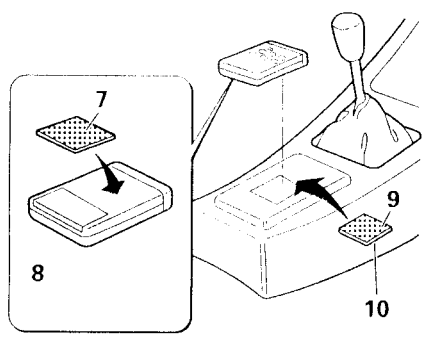


Fig. 4

ESPAÑOL

# Instalación

**Nota:**

- *Antes de instalar finalmente la unidad, conecte temporalmente el cableado y asegúrese de que esté todo correcto y apropiadamente y que la unidad y el sistema trabajan apropiadamente.*
- *Utilice únicamente las partes suministradas con la unidad a fin de asegurar una instalación correcta. El uso de partes no autorizadas puede causar desperfectos.*
- *Si para la instalación es necesario practicar orificios o efectuar otras modificaciones en el vehículo, póngase en contacto con el distribuidor más cercano.*
- *Instale la unidad donde no estorbe al conductor ni pueda herir a los pasajeros si ocurre una detención repentina, como una frenada de emergencia.*
- *Si el ángulo de instalación excede los 30° de la horizontal, la unidad puede no brindar su rendimiento óptimo. (Fig. 1)*
- *El láser semiconductor se dañará si se sobrecalienta. Por esta razón no debe instalar la unidad en ningún lugar caliente, tal como cerca de la salida del calefactor.*

## Instalación con tope de goma (Fig. 2)

1. Tablero de instrumentos
2. Soporte
   Después de instalar el soporte en el tablero de instrumentos, seleccione las lengüetas apropiadas al grosor del material del tablero y dóblelas hacia dentro para asegurar el soporte.
3. Tope de goma
4. Tornillo

## Quitado de la unidad (Fig. 3)

. Inserte las herramientas de extracción suministradas en la unidad, como se indica en la figura, hasta que se enganchen en su posición.
Tire de la unidad mientras mantiene las herramientas presionadas contra los lados de la unidad.
. Lengüeta

## nstalación de la unidad de control remoto (Fig.4)

Adhiera una tira de cinta mágica (Velcro) a a parte trasera de la unidad de control emoto. Retire el papel de aceite de la arte trasera y fíjela.
Limpie cuidadosamente la superficie antes de fijar la cinta velcro.

. Superficie áspera
. Fije la cinta velcro a la espalda de la unidad de control remoto.
. Superficie blanda
0. Retire el papel de aceite de la parte trasera y adhiera.

**PORTUGUÊS**

# Instalação

**Notas:**

- *Antes de instalar a unidade, ligue os fios timporariamente e certifique-se de que todos eles estão ligados correctamente e a unidade e o sistema operam adequadamente.*
- *Utilize somente as peças incluídas com a unidade para garantir uma instalação correcta. O uso de peças não autorizadas pode causar um mal funcionamento da unidade.*
- *Consulte seu representante mais próximo se for necessário fazer furos ou outras modificações no veículo para instalação.*
- *Instale a unidade onde não incomode o motorista e não possa causar danos aos passageiros se há uma paragem brusca, como numa paragem de emergência.*
- *Se o ângulo de instalação exceder a 30° desde o plano horizontal, a unidade pode não atingir seu desempenho óptimo. (Fig. 1)*
- *O semi-condutor do laser danificar-se-á se superaquecido, portanto, não instale o aparelho em locais quentes, tais como próximo à saída do aquecedor.*

## Instalação com a bucha de borracha (Fig. 2)

1. Painel de instrumentos
2. Suporte
   Após inserir o suporte no tablier, seleccione os prendedores adequados de acordo com a espessura do material do tablier e dobre-os para dentro de maneira a fixar o suporte.
3. Bucha de borracha
4. Parafuso

## Remoção do aparelho (Fig. 3)

5. Inserir os instrumentos de extração dentro da unidade como mostra a figura, até que eles encaixem no lugar correto.
   Puxar a unidade para fora enquanto os instrumentos estiverem mantidos pressionados contra os lados da unidade.
6. Prendedor

## Instalação do telecomando (Fig. 4)

Fixe uma faixa de fita Velcro à parte posterior do telecomando. Retire o papel destacável da parte posterior e fixe o telecomando no local apropriado.

- Limpe com cuidado a superfície antes de fixar a fita Velcro.

7. Superfície áspera
8. Fixe a fita Velcro à parte posterior do telecomando.
9. Superfície plana
10. Retire o papel destacável da parte posterior e fixe-o.

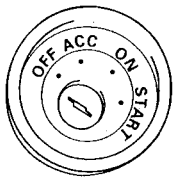


Fig. 5

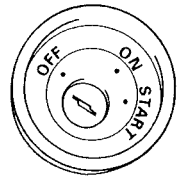


Fig. 6

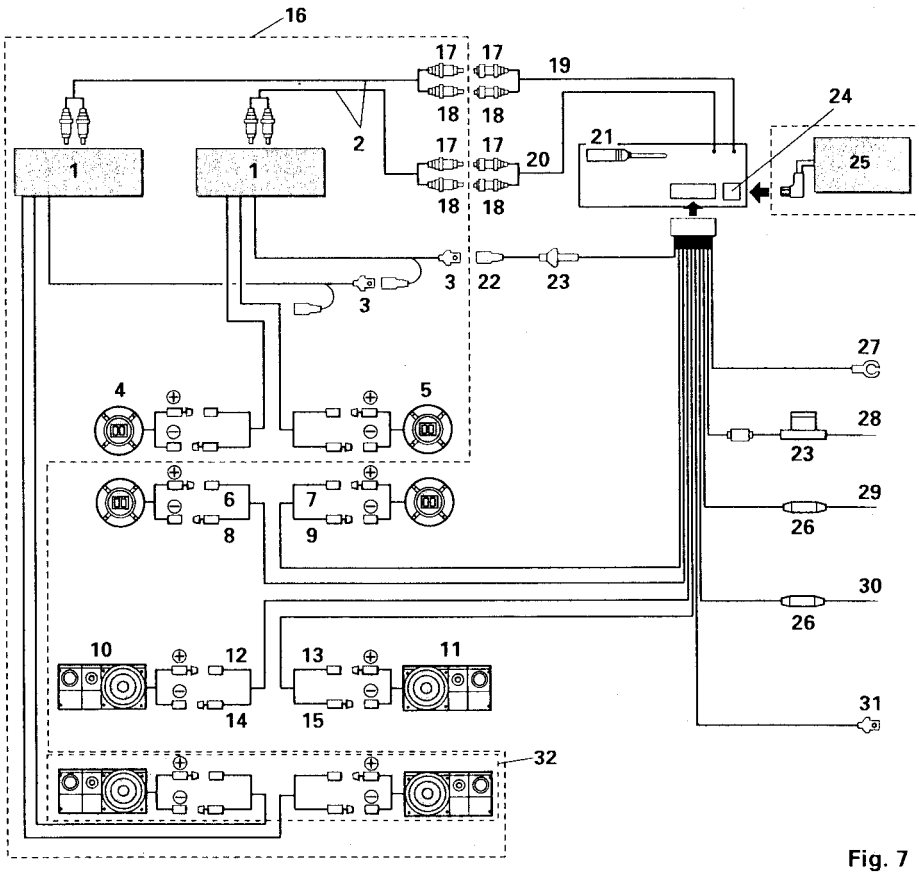


Fig. 7

ESPAÑOL

# Conexión de las unidades

**Nota:**

- *Esta unidad es para vehículos con batería de 12 voltios y conexión a tierra negativa. Antes de instalarla en un vehículo recreacional, camión u ómnibus verifique el voltaje de la batería.*
- *Desconecte el cable ⊖ de la batería antes de comenzar la instalación, para prevenir cortocircuitos en el sistema eléctrico.*
- *Después de haber finalizado la instalación y el cableado, compruebe si ha cometido errores. Vuelva a instalar las piezas extraídas del automóvil durante la instalación, y después conecte el terminal negativo de la batería.*
- *Vea los detalles relacionados con la conexión de los diferentes cables del amplificador de potencia y otras unidades en el manual del propietario, antes de efectuar las conexiones.*
- *Asegure el cableado con los sujetadores de cables o cinta adhesiva. Para proteger el cableado, envuélvalo con cinta adhesiva donde se apoye sobre partes metálicas.*
- *Tienda y asegure todo el cableado de manera que no toque ninguna parte del cambio de engranajes, freno de mano y rieles de asiento. No tienda el cable en lugares como cerca de la salida del calefactor. Si el aislamiento del cableado se funde o se enreda, existe el peligro de cortocircuitos del cableado al chasis del vehículo.*
- *No pase el cable anaranjado a través de un orificio hacia el compartimiento del motor para conectarlo a la batería. Esto causa daños de la aislación del cable, lo cual conduce a peligrosos cortocircuitos.*
- *No corte cualquier cable. Si lo hace, el circuito de protección puede dejar de actuar cuando lo requiera.*
- *No alimente a otros equipos cortando el aislamiento del cable de alimentación de la unidad y uniéndolo al cable. Se excederá la capacidad corriente del cable, causando sobrecalentamiento.*
- *Al reemplazar fusibles, verifique que los fusibles de repuesto sean de la capacidad espacificada en el portafusibles.*
- *En esta unidad se ha utilizado el exclusivo circuito BPTL. Evite efectuar las conexiones de manera que los cables de los altavoces queden directamente conectados a masa o que los cables ⊖ del altavoz de la derecha y del altavoz de la izquierda queden conectados a un cable común.*
- *Los altavoces utilizados con este aparato deben ser de gran capacidad de potencia, capaces de soportar, como mínimo, 30 W, y con una impedancia comprendida entre 4 y 8 ohmios. Si se conectan altavoces con capacidad de potencia inferior y/o con impedancias de valores distintos a los indicados, pueden resultar dañados.*

*En la conexión del amplificador de potencia con este sistema, cúidese de no conectar el cable azul al terminal de potencia del amplificador. Igualmente, en la conexión de este sistema con la antena automática, no debe conectarse al terminal de potencia para la antena. Tal conexión puede causar sobrecorriente que provocaría mal funcionamiento. Cuando la unidad está montada en un vehículo cuyo botón de encendido no cuenta con la posición ACC (accesorio) como se indica en la Fig. 6, asegúrese de conectar el conductor rojo de la unidad al terminal controlado por la posición ON/OFF del botón de encendido. Si usted no lo hace, la batería se podría descargar si usted deja el vehículo por varias horas.*
*(Fig. 5: Posición ACC/Fig. 6: Posición fuera de ACC)*

## Diagrama de conexión (Fig. 7)

. Amplificador de potencia (en venta por separado)
. Cables de conexión con clavjás RCA (en venta por separado)
. Azul
. Parlante delantero/izquierdo
. Parlante delantero/derecho
. Verde
. Gris
. Verde/negro
. Gris/negro
0. Parlante trasero/izquierdo
1. Parlante trasero/derecho
2. Verde/rojo
3. Gris/rojo
4. Negro/verde
5. Negro/gris
6. Se conecta sólo cuando utilice el amplificador opcional. No debe bacerse ninguna conexión en la operación del amplificador incorporado.
7. Blanco
8. Rojo
9. Salida trasera o salida del woofer
Puede ser usado ya sea como salida trasera o salida del subwoofer. Para cambiar la salida, refiérase a la sección "Uso del subwoofer" en el manual del propietario.
0. Salida delantera
1. Jack para antena
2. Azul
Al terminal de control del sistema del amplificador de potencia ó terminal de control del relé de antena automática (Máx. 300 mA 12 V C.C.).
3. Portafusibles
4. Terminal del reproductor de compact disc múltiple
5. Reproductor de compact disc múltiple (en venta por separado)
Un máximo de 4 reproductores de CD de reproducción múltiple pueden ser conectados. Para los detalles de conexión, véase el manual del propietario para el reproductor de CD de reproducción múltiple.
6. Registro de fusible
7. Negro (masa)
A la carrocería del veículo (parte metálica).
8. Anaranjado
Al terminal con suministro constante de electricidad, independientemente de la posición del interruptor de encendido.
9. Rojo
Al terminal de energía eléctrica controlado por el interruptor de encendido del vehículo (12 V C.C.) ON/OFF.
0. Amarillo
Al terminal del interruptor de alumbrado.
1. Amarillo/negro
Silenciamiento celular
Si desea utilizar el teléfono celular, conéctelo mediante el conductor de silenciamiento de audio ubicado en el teléfono celular. En caso contrario, mantenga el conductor de silenciamiento de audio libre de cualquier conexión.
2. Altavoz trasera o del subwoofer

**PORTUGUÊS**

# Ligação das unidades

**Notas:**

- *Esta unidade é para veículos com uma bateria de 12 volts e terra negativa. Antes de instalar a unidade em um veículo recreativo caminhão ou autocarro, verfique a voltagem da bateria.*
- *Não deixe que o sistema eléctrico entre em curto-circuito. Certifiquese de desligar o cabo do lado negativo ⊖ da bateria antes de fazer a instalação.*
- *Após o término da instalação e das ligações, assegure-se de que não tenha cometido nenhum erro. Instale novamente as partes removidas do automóvel durante a instalação do aparelho, e a seguir ligue o terminal negativo da bateria.*
- *Consulte seu manual quanto aos detalhes para realizar a ligação dos vários cabos do amplificador de potência e outras unidades, e efectue as ligações correctamente.*
- *Prenda os fios com prendedores de fios ou fita adesiva. Para proteger os fios, enrole-os com fita adesiva onde eles tocam em partes metálicas.*
- *Encaminhe e prenda os fios de modo que os mesmos não toquem nas peças móveis, como a alavanca de câmbio, travão de mão e os trilhos dos assentos. Não encaminhe os fios em lugares onde se esquentem, tais como perto da saída do aquecedor. Se o isolamento dos fios derreter-se ou rasgar-se, há o perigo de curto-circuito dos fios no corpo do veículo.*
- *Não passe o fio laranja através de um orifício ao compartimento do motor para ligar à bateria. Isto danificaria o isolamento do fio e causaria um curto-circuito extremamente perigoso.*
- *Tome cuidado para não haver nenhum curto-circuito com os condutores. Isto pode fazer com que o circuito de protecção não opere quando for necessário.*
- *Nunca forneça alimentação a um outro equipamento mediante o corte do isolamento do cabo de alimentação da unidade e a ligação dele com um outro cabo. A capacidade real do condutor do cabo será excedida, causando um sobreaquecimento.*
- *Ao trocar fusíveis, certifique-se de utilizar somente fusíveis com a amperagem especificada no suporte do fusível.*
- *Sendo que um circuito BPTL especial é utilizado, nunca realize ligações com os terminais dos altifalantes directamente ligados a terra ou com os terminais dos altifalantes direito e esquerdo ligados em comum.*
- *Os altifalantes ligados a este aparelho deverão ser do tipo de alta potência possuindo uma entrada máxima no mínimo de 30 W e impedância de 4 a 8 ohms. A utilização de altifalantes de valores de saídas e/ou impedância outros dos acima mencionados poderá danificar os altifalantes.*
- *Se conjuga um amplificador de potência ao sistema, assegure-se de não ligar o fio azul ao terminal de alimentação do amplificador. Do mesmo modo, quando conjugar ao sistema uma antena motorizada, não ligue ao terminal de alimentação para a antena. Tais ligações podem causar sobre-carga e causar um mau funcionamento.*
- *Se instala o aparelho num veículo cuja chave de ignição não possua a posição ACC (acessórios) como ilustarado na Fig. 6, certifique-se de ligar o fio vermelho do aparelho a um terminal controlado pela posição ON/OFF da chave de ignição. Caso contrário, a bateria do veículo pode drenar-se em algumas horas.*
*(Fig. 5: Posição ACC/Fig. 6: Sem posição ACC)*

## Diagrama de ligações (Fig. 7)

1. Amplificador de potência (vendido separadamente)
2. Cabos de ligação com fichas de terminals RCA (vendido separadamente)
3. Azul
4. Altifalante frontal/esquerdo
5. Altifalante frontal/direito
6. Verde
7. Cinza
8. Verde/preto
9. Cinza/preto
10. Altifalante posterior/esquerdo
11. Altifalante posterior/direito
12. Verde/vermelho
13. Cinza/vermelho
14. Preto/verde
15. Preto/cinza
16. Ligado somente se o amplificador opcional estiver sendo utilizado. Nada estará ligado quando da operação do amplificador incorporado.
17. Branco
18. Vermelho
19. Canal de saída acústica posterior ou caixa acústica substituta.
Pode ser usado igualmente como canal de saída acústica posterior ou como caixa acústica substituta. Para trocar as fontes,refira-se à seção "Usando o subaltifalante", no manual do proprietário.
20. Parte frontal externa
21. Tomada da antena
22. Azul
Para o terminal de controle do sistema de amplificador de potência ou relé de controle da antena motorizada (máximo de 300 mA, 12 V).
23. Suporte do fusível
24. Terminal para o multi-leitor de discos compactos
25. Multi-leitor de discos comparctos (vendido separadamente)
No máximo 4 CD-players múltiplas reproduções podem ser conectados. Para maiores detalhes de conexão, refira-se ao manual do proprietário na seção de CD-player múltiplas reproduções.
26. Fusivel resistência
27. Preto (terra)
Para o chassis (metálico) do automóvel.
28. Laranja
Para o terminal com fornecimento constante de alimentação independente da posição do comutador de ignição.
29. Vermelho
Para o terminal eléctrico controlado pelo comutador ignição (12 V DC) ON/OFF.
30. Amarelo
Ao terminal do interruptor de iluminação.
31. Amarelo/preto
Silenciamento do som mediante uso do telefone celular
Caso utilize um telefone celular, ligue-o através do terminal Audio Mute do mesmo. Caso contrário, mantenha o terminal Audio Mute livre.
32. Canal de saída posterior ou alto-falante acústico substituto.

SVENSKA

# Montering

**Observera:**

- *Anslut kablarna provisoriskt före slutmontering av utrustningen, och kontrollera att apparaten och resten av anläggningen fungerar tillfredsställande.*
- *Använd endast delar som medföljer apparaten för att se till att monteringen blir rätt. Bruk av icke auktoriserade delar kan resultera i felfunktion.*
- *Kontakta din närmaste återförsäljare om monteringen kräver borrning av hål eller andra modifikationer av fordonet.*
- *Installera apparaten så att den inte hindrar föraren eller kan skada passagerarna vid kraftiga inbromsningar eller plötsliga stopp.*
- *Om monteringsvinkeln är över 30° från horisontalplanet kan det inträffa att apparatens optimala prestanda inte utnyttjas. (Fig. 1)*
- *Halvledarlasern skadas om den blir för varm. Installera därför inte apparaten där den utsätts för stark värme-tex nära ett varmluftsutsläpp.*

## Montering med gummibussning (Fig. 2)

1. Instrumentbräda
2. Hållare
   Montera först hållaren i instrumentbrädan. Vik därefter endast de flikar inne i hållaren, som passar med instrumentbrädans tjocklek, uppåt för att fästa hållaren ordentligt.
3. Gummibussning
4. Skruv

## Flyttning av apparaten (Fig. 3)

5. Tryck in de medföljande löstagningsverktygen i bilstereon, såsom bilden visar, tills ett klickljud anger att de kommit på plats. Håll verktygen tryckta mot sidan på bilstereon och dra samtidigt bilstereon utåt.
6. Hake

## Montering av fjärrkontrollen (Fig. 4)

Fäst en bit kardborrband bakpå fjärrkontrollen. Avlägsna det glansiga papperet bakpå och tryck fast.

- Torka rent på ytan innan du sätter fast kardborrbandet.

7. Grov yta
8. Sätt på kardborrslås på fjärrkontrollens baksida.
9. Mjuk yta
10. Ta bort det glansiga papperet och tryck fast.

NORSK

# Montering

**Merk:**

- *Før installasjonen gjøres permanent, kopler du til ledningene midlertidig for å kontrollere at enheten og systemet fungerer riktig.*
- *Utelukkende bruk de delene som følger med dette apparatet. Dette er for å være sikker på at monteringen gjøres riktig. Dersom en bruker andre deler som ikke hører til, kan det føre til at utstyret ikke fungerer som det skal.*
- *Spør nærmeste forhandler om råd dersom monteringen krever at det bores huller, eller dersom det er nødvendig å modifisere kjøretøyet på andre måter.*
- *Enheten må plasseres slik at den ikke kommer i veien for føreren og ikke kan skade føreren eller passasjerer i tilfelle bråbremsing eller kollisjon.*
- *Dersom monteringsvinkelen er større enn 30° grader i forhold til horisontalplanet, vil man ikke oppnå optimal ytelse. (Fig. 1)*
- *Halvlederlaseren kan skades hvis den overopphetes. Apparatet må derfor ikke installeres på steder hvor der er stor varmeutviklig-for eksempel, i nærheten av varmeapparatet ell.*

## Montering med gummipakning (Fig. 2)

1. Instrumentbord
2. Holder
   Etter at holderen er montert i instrumentbordet, velges de tappene som svarer til tykkelsen av instrumentbordet og bøyer dem innover for å feste holderen på plass.
3. Gummipakning
4. Skrue

## Når apparates skal tas av (Fig. 3)

5. Sett de medfølgende uttrekkingsnøklene inn i apparatet som vist i illustrasjonen til de klikker på plass. Med nøklene trykket mot apparatet, trekkes dette ut.
6. Tapp

## Installering av fjernkontrollen (Fig. 4)

Fest en strimle velcrotape på baksiden av fjernkontrollen. Fjern oljepapiret på baksiden og sett den på plass.

- Tørk godt av overlaten før du fester velcrotapen.

7. Ru overflate
8. Fest velcro-tape på baksiden av denne fjernkontrollen.
9. Myk overflate
10. Fjern oljepapiret fra baksiden og fest.

SUOMI

# Asentaminen

**Huomautus:**

- *Ennen laitteen lopullista asentamista yhdistä johdot väliaikaisesti ja tarkista, että kaikki on yhdistetty kunnolla ja sekä laite että järjestelmä toimivat kunnolla.*
- *Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettavia asennustarvikkeita. Muiden, sopimattomien tarvikkeiden käyttö voi aiheuttaa toimintahäiriöitä.*
- *Tiedustele lähimmältä kauppiaaltasi, onko asennettaessa autoosi tarpeen porata reikiä tai tehdä joitakin muutoksia.*
- *Asenna laite sinne, missä se ei ole ajajan tiellä eikä voi vahingoittaa matkustajaa vaaran torjumiseksi suoritetuissa äkkipysähdyksissä.*
- *Jos asennuskulma ylittää 30°, laitteen parasta suorituskykyä ei ehkä saavuteta. (Fig. 1)*
- *Puolijohdelaser vahingoittuu, jos se kuumenee liikaa, joten älä sijoita laitetta kuumaan paikkaan kuten esim. lämmittimen läheisyyteen.*

## Asentaminen kumityynyä käyttäen (Fig. 2)

1. Kojetaulu
2. Asennuskehys
   Kun asennuskehys on sijoitettu kojetauluun, valitse kojetaulun paksuuden mukaan sopivimmat kielekkeet. Taivuta kielekkeitä sisäänpäin, jotta kehjys kiinnittyisi paikalleen.
3. Kumityyny
4. Ruuvi

## Laitteen irrottaminen (Fig. 3)

5. Aseta varusteisiin kuuluvat vetolaitteet laitteeseen kuvassa näytetyllä tavalla kunnes ne napsahtavat paikoilleen. Vedä laite irti painaen vetolaitteita samalla laitteen reunoja vasten.
6. Liuska

## Kaukosäätimen asennus (Fig. 4)

Kiinnitä pala Velcro-teippiä kaukosäätimen taakse. Irrota takana oleva öljypaperi ja kiinnitä.

- Pyyhi pinta hyvin ennen Velcro-teipin kiinnittämistä.

7. Karkea pinta
8. Kiinnitä velcro-teippi kaukosäätimen takapuolelle.
9. Pehmeä pinta
10. Irrota öljypaperi takaa ja kiinitä

**SVENSKA**

# Anslutning av komponenterna

**Observera:**

- *Utrustningen är konstruerad för fordon med 12 V batteri och negativ jord. Kontrollera batterispänningen före installation i campingbil, lastbil, buss, e d.*
- *Koppla bort bilbatteriets ⊖ kabel innan monteringen påbörjas för att undvika kortslutningar i bilens elektriska system.*
- *Kontrollera en extra gång att inga fel gjorts efter att monteringen och anslutningarna är slutförda. Sätt tillbaka eventuella delar som tagits loss från bilen under monteringen. Anslut därefter batteriets negativa strömuttag.*
- *Se bruksanvisningen för anvisningar angående anslutning av förstärkare och andra apparater för att tillförsäkra att anslutningarna görs rätt.*
- *Säkra kablarna som dragits med kabelklämmor eller tejp. Vira tejp omkring kablarna där de ligger i kontakt med metalldelar. Detta för att skydda dem mot slitage.*
- *Dra ledningarna och fäst dem där de inte kan fastna i några rörliga delar, som växelspak, handbroms eller stolsreglagen. Dra inga ledningar på platser som kan bli heta, t ex i närheten av varmluftsmunstycken. Om kabelisoleringen skadas eller smälter finns det risk för kortslutning till fordonets chassi.*
- *Strömförsörjningskabeln får inte dras in i motorrummet för direkt anslutning till bilbatteriet, eftersom isoleringen kan skadas, vilket i sin tur kan orsaka kortslutning.*
- *Se till att inga kablar kortsluts. Om detta händer finns risk att skyddskretsarna inte utlöses som de skall.*
- *Ta aldrig ström till annan utrustning genom att skala bort matarkabelns isolering och skarva på en annan kabel. I så fall kommer för mycket ström att gå genom kabeln och orsaka överhettning.*
- *Vid säkringsbyte måste säkringar med angivenkapacitet (anges på säkringshållaren) användas.*
- *Denna apparat har en inbyggd BPTL-krets vilket innebär att högtalarkablarna inte får jordas direkt och att vänster och höger högtalarkablar ⊖ inte får anslutas tillsammans.*
- *Högtalare som ansluts till denna apparat måste vara s.k. högeffekthögtalare med en ineffekt på minst 30 W och en impedansmärkning på 4 till 8 ohm. Anslutning av högtalare med mindre tålight och/eller annan impedansmärkning än detta kan resultera i att högtalarna skadas.*
- *När effktförstärkaren kopplas till detta system, skall Du se till att den blåa ledningen inte ansluts till förstärkarens strömuttag. När detta system likalkedes kopplas till den eldrivna antennen, skall Du inte ansluta till strömuttaget för antennen. En sådan anslutning kan göra att överström kommer att orsaka felaktig funktion.*
- *När apparaten monteras i ett fordon vars tändningsomkopplare inte har läget ACC (tillbehör) som visas i Fig. 6, se till att ansluta apparatens röda ledning till den elektriska terminalen som slås till och från med tändningsomkopplaren TILL/FRÅN. Om du inte gör det kan bilbatteriet laddas ur om du lämnar fordonet några timmar.*
  *(Fig. 5: ACC-läge /Fig. 6: Inget ACC-läge)*

## Anslutningsechema (Fig. 7)

1. Effektförstärkare (säljs separat)
2. Anslutningssladdar med RCA stiftpluggar (säljs separat)
3. Blå
4. Vänster högtalare fram
5. Höger högtalare fram
6. Grön
7. Grå
8. Grön/svart
9. Grå/svart
10. Vänster högtalare bak
11. Höger högtalare bak
12. Grön/röd
13. Grå/röd
14. Svart/grön
15. Svart/grå
16. Ansluten endast när en extra förstärkare används. Ingen utrustning är ansluten när den inbyggda förstärkaren används.
17. Vit
18. Röd
19. Utgång bak/subwooferutgång
    Denna utgång kan användas antingen som utgång bak eller som subwooferutgång. Vi hänvisar till kapitlet "När en subwoofer används" i bruksanvisningen angående utgångens omkoppling.
20. Utgång fram
21. Antennansluting
22. Blå
    Till systemkontrolluttaget på effektförstärkaren eller terminalen för motordriven antenn (max. 300 mA, 12 V likström).
23. Säkringshållare
24. Anslutning för multi CD-spelare
25. Multi CD-spelare (säljes separat)
    Upp till fyra multi-CD-spelare kan anslutas till bilstereon. Vi hänvisar till multi-CD-spelarens bruksanvisning angående anslutningarnas utförande.
26. Säkringsregister
27. Svart (jord)
    Til bilkarossen (metall).
28. Orange
    Till terminal som alltid är strömförande och som inte kan slås till och från med tändningsomkopplaren.
29. Röd
    Till den elektriska terminalen som slås till och från med tändningsomkopplaren (12 V likström) TILL/FRÅN.
30. Gul
    Tills strålkastarteminalen.
31. Gul/svart
    Biltelefondämpning
    Om Du använder en biltelefon, skall Du ansluta den med ljuddämpningsledningen som finns på telefonen. Om Du inte gör detta, skall Du låta ljuddämpningsledningen vara oansluten.
32. Högtalare bak eller subwoofer

**NORSK**

# Sammenkopling av komponentene

**Merk:**

- *Denne enheten må kun brukes i biler med 12 V batteri og negativ jord. Batterispenning må kontrolleres før enheten installeres i en campingbil, lastebil eller buss.*
- *Pass på å fjerne minuskabelen ⊖ fra batteriet før du går i gang med monteringen. Dette er for å unngå kortslutninger i det elektriske systemet.*
- *Når kopling og installasjon er ferdig utført, må du dobbeltsjekke så du er sikker på at du ikke har gjort noen feil. Eventuelle deler som ble demontert før installasjonen, settes tilbake på piass. Deretter koples batteriet til den negative polen.*
- *Se i bruksanvisningen for nærmere detaljer om kopling av de forskjellige ledningene til forsterkeren og andre enheter, og gjør så riktige koplinger.*
- *Fest ledningene med kabelklemmer eller tape. For å gi ledningene ekstra beskyttelse, kan du surre elektrikertape rundt kablene hvor de ligger i kontakt med metalldeler.*
- *Legg opp og fest ledningene slik at de ikke kommer bort i bevegelige deler som girstangen, håndbrekk, stolskinnene osv. Legg ikke ledningene forbi varmepunkter slik som utgangene fra varmeapparatet. Dersom ledningsisolasjonen smelter, sprekker eller blir slitt bort, er det fare for kortslutning til bilens gods.*
- *Før ikke den oransje ledningen gjennom hull inn til motorommet for å kople til batteriet. Dette vil skade ledningsisoleringen og forårsake en farlig kortslutning.*
- *Kapp ikke ledningene av. Dette kan motvirke den elektriske beskyttelsen, slik at den ikke holder.*
- *Strømledningen må ikke forgrenes eller skjøtes for å mate annet utstyr med strøm, ellers kan ledningens effektkapasitet bli overskredet og ledningen vil gå varm.*
- *Ved skifting av sikringer må det bare benyttes den sikringskapasitet som er beskrevet i sikringsholderen.*
- *Dette apparatet er utstyrt med en unik "BPTL"-krets. Derfor må du aldri kople høyttalerledningene slik at de jordes direkte, og du må heller aldri kople minus-ledningene ⊖ fra venstre og høyre høyttaler sammen.*
- *Høyttalere som tilkoples dette apparatet bør være av en type som tåler høy tilført effekt (minst 30 W) og har vekselstrømsmotstand (impedans) mellom 4 og 8 ohm. Dersom en tilkopler høyttalere som tåler mindre effekt enn den oppgitte minimumsgrensen, eller som har en vekselstrømsmotstand (impedans) som ligger utenfor det oppgitte området, kan dette eventuelt føre til at høyttalerene skades.*

*Når forsterkeren koples til dette anlegget, må du sørge for at den blå ledningen ikke koples til forsterkerens strømkontakt. Og når dette anlegget koples til bilantennen, må det ikke koples til antennens strømkontakt. Slike koplinger kan forårsake at overstrøm får apparatet til å svikte.*
*Hvis apparatet installeres i et kjøretøy hvor tenningsnøkkelens ACC (accessory=tilbehør)-posisjon, som vist i Fig. 6, ikke finnes, må apparatets røde ledning koples til terminalen som kontrolleres av tenningsnøkkelen (PÅ/AV). Hvis du ikke gjør dette, kan batteriet tømmes dersom du forlater kjøretøyet og er borte i flere timer.*
*(Fig. 5: ACC-posijon/Fig. 6: Ingen ACC-posijon)*

## Koplingsskjema (Fig. 7)

. Effektforsterker (selges separat)
. Forbindelsosledninger med RCA-stift kontakter (selges separat)
. Blå
. Fremre/venstre høyttaler
. Fremre/høyre høyttaler
. Grønn
. Grå
. Grønn/svart
. Grå/svart
0. Bakre/venstre høyttaler
1. Bakre/høyre høyttaler
2. Grønn/rød
3. Grå/rød
4. Svart/Grønn
5. Svart/Grå
6. Bare tilkoplet når det brukes en forsterker (selges separat). Ingenting er tilkoplet når selve den innebygde forsterkeren brukes.
7. Hvit
8. Rød
9. Bakre utgang eller sub-woofer utgang
Kan benyttes enten til bakre utgang eller til sub-woofer utgang. Skifting av utgang er beskrevet under "Bruk av Sub-woofer" i bruksanvisningen.
0. Forsiden ut
1. Antennekontakt
2. Blå
Til effektforsterkerens systemkontrollterminal eller auto-antennens uttak (maks. 300 mA, 12 V likestrøm).
3. Sikringspatron
4. Kontakt i multi-play CD-spiller
5. Multi-play CD-spiller (selges separat)
Det kan maksimalt koples til 4 multi-play CD-spillere. Tilkoplings-detaljer finnes multi-play CD-spillerens bruksanvisning.
6. Sikringsregister
7. Svart (jording)
Til kjøretøyets (metall) karosseri.
8. Oransje
Til terminalen som alltid forsynes med strøm uansett hvilken stilling tenningsnøkkelen står i.
9. Rød
Til elektrisk terminal som kontrolleres av tenningsnøkkelen (12 V likestrøm) PA/AV.
0. Gul
Til lysbryter-terminalen.
1. Gul/svart
Celledemping
Hvis du brukes en celletelefon koples den til via Audio Mute-ledningen på celletelefonen. Hvis ikke må Audio Mute-ledningen ikke koples til noe som helst annet.
2. Bakre eller sub-woofer høyttaler.

**SUOMI**

# Liitännät

**Huomautus:**

- *Tämä laite on tarkoitettu ajoneuvoille, joilla on 12-voltin patteri ja negatiivinen maajohto. Ennen laitteen asentamista huviajoneuvoon, kuorma-autoon tai linjaautoon, tarkista patterin volttimäärä.*
- *Estääksesi sähköiset oikosulut, muista irrottaa akkukentä ⊖ navasta ennen asennukseene ryhthmistä.*
- *Kun asennus ja liitännät on tehty, tarkasta vielä kerran, että kaikki on oikein. Aseta paikalleen ajoneuvosta asennuksen aikana irrotetut osat ja liitä akun negatiivinen liitin.*
- *Katso järjestelmän muiden yksiköiden (vahvistin ym) asennusohjeet näiden omista käyttöohjeista.*
- *Varmista johdot kaapelipitimillä tai teipillä. Suojaa johdot niin, että käärit teippiä niiden ympärille sellaisissa kohdissa, jossa ne saattavat koskettaa metalliosiin.*
- *Suuntaa ja suojaa kaikki sähköjohdot niin, etteivät ne kosketa mitään liikkuvia osia kuten vaihdetankoa, käsijarrua tai istuinnojia. Älä suuntaa johtoja kuumeneviin paikkoihin, esim. lämmittäjän pakoputken lähelle. Johtojen eristyksen sulaminen tai kuluminen muodostavat oikosulun vaaran ajoneuvolle.*
- *Älä asenna muistipiirin johtoa (oranssi) auton rintapellin läpilsuoraan akkuun. Eriste voi rikkoutua, mistä seuraa hyvin vaarallinen oikosulku. Käytä auton sulakkeen suojaamaa liitäntäkohtaa, missä on pysyvä jännite.*
- *Älä lyhennä mitään johtoja. Niin tehdessäsi voi suojaava kerros pettää juuri silloin, kun sen pitäisi toimia.*
- *Älä koskaan syötä virtaa muihin varusteisiin leikkaamalla laitteen virtajohdon eristyksen ja panemalla tulpan johtoon. Johdon virransyöttökapasiteetti voi nousta liikaa aiheuttaen ylikuumenemista.*
- *Palaneen sulakkeen tilalle saa asentaa ainoastaan sulakkeen, joka vastaa sulakkeenpitimen merkintää.*
- *Koska sisärakenteisessa vahvistimessa on ainutlaatuinen BPTL-kytkentä, kaiutinjohdot eivät saa koskettaa toisiinsa eivätkä auton metallirunkoon.*
- *Tähän laitteeseen saa kytkeä vain suuritehoiset kaiuttimet, maksimi tehonkesto ainakin 30 W, joiden impedanssi on 4—8 Ohmia. Jos kaiuttimien tehonkesto tai impedanssi poikkeaa edellä mainitusta, voivat kaiuttimet rikkoutua laitteen kanssa käytettäessä.*
- *Kun tähän järjestelmään on liitetty tehovahvistin, älä liitä sinistä johtoa vahvistimen virtaliittimeen. Samoin liitettäessä tämä järjestelmä automaattiantenniin, älä liitä antennin virtaliittimeen. Tällaisen liitännän aiheuttama ylivirta saattaa vahingoittaa laitteita.*
- *Kun tämälaite asennetaan ajoneuvoon, jonka virtalukossa ei ole asentoa ACC (lisävarusteet) kuvassa 6 (Fig. 6) näytetyllä tavalla, liitä laitteen punainen johto liittimeen, jota säädellään virtalukon ON/OFF asennolla. Jos näin ei tehdä, ajoneuvon akku saattaa purkautua, kun ajoneuvosta poistutaan usean tunnin ajaksi.*
*(Fig. 5: ACC-asento/Fig. 6: Ei ACC-asentoa)*

## Kytkentäkaavio (Fig. 7)

1. Vahvistin (erikseen myytävänä)
2. RCA-pistokkeilla varustetut liitäntäjohdot (erikseen myytävänä)
3. Sininen
4. Etu/vasen kaiutin
5. Etu/oikea kaiutin
6. Vihreä
7. Harmaa
8. Vihreä/musta
9. Harmaa/musta
10. Taka/vasen kaiutin
11. Taka/oikea kaiutin
12. Vihreä/punainen
13. Harmaa/punainen
14. Musta/vihreä
15. Musta/harmaa
16. Liitetty vain käytettäessä erillistä vahvistinta. Mitään ei ole liitetty käytettäessä itse sisäänrakennettua vahvistinta.
17. Valkoinen
18. Punainen
19. Takalähtö tai apubassokaiuttimen lähtö
Voidaan käyttää joko takalähtönä tai apubassokaiuttimen lähtönä. Katso ohjeet lähdön kytkennästä käsikirjan luvusta "Apubassokaiuttimen käyttö".
20. Etulähtö
21. Antennikosketin
22. Sininen
Tehovahvistimen järjestelmäsäätöliittimeen tai Moottoriantennin rellen säätöliittimeen (maksimi 300 mA 12 V DC).
23. Sulakepidin
24. Multi-play CD-soittimen liitin
25. Multi-play CD-liitin (erikseen myytävänä)
Korkeintaan 4 Multi-Play CD-soitinta voidaan liittää. Katso yksityiskohtaiset ohjeet liittämisestä Multi-Play CD-soittimen käyttöohjeista.
26. Sulakkeen vastus
27. Musta (maa)
Auton metallirunkoon.
28. Oranssi
Liittimeen, jossa on pysyvä jännite.
29. Punainen
Virtalukon kautta (12 V DC).
30. Keltainen
Kojetaulun valaistuspiiriin.
31. Keltainen/musta
Autopuhelimen vaimennus
Jos käytät autopuhelinta, liitä se puhelimen äänenvaimennusjohdolla. Pidä äänenvaimennusjohto muulloin vapaana.
32. Taka- tai apubassokaiutin